

执法咨询委员会

第十三届会议

2018年9月3日至5日，日内瓦

改编产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》的国家和地区经验

撰稿：约旦、南非和非洲地区知识产权组织

1. 在2017年9月4日至6日举行的执法咨询委员会（ACE）第十二届会议上，委员会商定，除其他议题外，审议“交流产权组织在能力建设和支持方面的成功案例，这样的能力建设和支持针对的是依据相关发展议程建议和ACE的任务授权，在国家和地区层面对各个机构和本国官员提供的培训活动”。在该框架内，本文件载有两个成员国（约旦和南非）和一个观察员（非洲地区知识产权组织（ARIPO））的稿件，介绍了改编产权组织执法机关和检察官培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》的经验。

2. 稿件强调了能力建设作为授权各机构实施成功的知识产权执法活动的有效途径的重要性。还强调了在国家层面为执法官员提供有关打击假冒和盗版的必要理解和知识时使用定制的产权组织培训材料的有效性。稿件还进一步介绍了约旦、南非和ARIPO在将定制的培训材料整合到各种能力建设活动中的经验，包括将其纳入警察学院和司法研究所的课程和国家或地区层面的“培训培训师”讲习班。

3. 稿件按以下顺序排列：

定制产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》以供约旦法官、公共检察官和知识产权执法官员使用情况.....	3
以综合方法使用量身定制的培训材料培训执法机构的价值.....	5
经改编的产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》在ARIPO成员国的使用.....	8

[后接稿件]

定制产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》以供约旦法官、公共检察官和知识产权执法官员使用情况

撰稿：安曼上诉法院法官Nehad Al-Husban博士，约旦*

摘要

2017 年，产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》被定制化以供约旦使用。经定制后，出版了一本培训手册，标题为“调查和起诉知识产权犯罪——约旦法官、公共检察官和知识产权执法官员”，成为了宝贵的参考资料。它为目标受众提供了信息，以发展知识产权有效执法所需的技能。此外，由于每一项知识产权权利均分别受约旦立法中的单行法律管辖，因此培训手册通过将执法相关法律规定汇集在一本小册子，即培训手册中，为约旦执法机关的工作提供了便利。

培训手册被视为约旦司法学院的主要参考资料，并被用作培训资料，教授入学约旦司法学院文凭和培训课程的学生。

一、背景：约旦教育体系中的知识产权情况

1. 在约旦和绝大多数阿拉伯国家，法律不是在学校教授，而是在大学本科一级教授。因此，绝大多数约旦人在上大学之前，没有通过教育机构学到任何法律知识，即使上了大学，也只有在决定攻读法律相关领域学士学位时，才会得到法律知识教育。

2. 长期以来，约旦的法律系在其课程设置中并未将知识产权法列为必修科目。因此，学生对这一主题并不熟悉。这种情况最近发生了改变，因为知识产权一般课程被列为三个学时的必修科目，同时工业产权和版权及相关权专门课程被列为选修科目提供。但是，这仍意味着绝大多数约旦大学法律专业毕业生仅获得了有关知识产权的一般信息。

二、约旦的知识产权法律

3. 此外，阿拉伯地区在制定知识产权立法方面没有统一的政策。事实上，一些国家在名为“知识产权法”的单一法律下规管知识产权权利，该法分为几个部分，规定每一项知识产权权利的实质性条款。但是，约旦不是这种情况，不存在这种知识产权法律的伞状规定。与之相反，针对每一项知识产权权利都有一部法律¹，有关条款载于相关法律之中，这使读者更不易了解所有知识产权权利，除非其足够熟悉知识产权的客体，知道有不同的知识产权权利。

三、定制化的产权组织培训手册

4. 在上述背景下，产权组织培训材料“调查和起诉知识产权犯罪”被定制化以供约旦使用，定制后出版了一本培训手册，标题为“调查和起诉知识产权犯罪——约旦法官、公共检察官和知识产权执法官员”。除知识产权执法官员和公共检察官之外，培训手册还面向法官，因为在约旦，法官和总检察官不是并行体系。事实上，法官可以被任命为总检察官，反之亦然。

* 本文件表达的观点为作者的观点，不一定代表产权组织秘书处或成员国的观点。

¹ 在约旦，每一项知识产权都有一部专门法律，具体如下：(i) 版权及相关权保护法；(ii) 商标法；(iii) 专利法；(iv) 工业品外观设计和模型法；(v) 地理标志法；(vi) 植物新品种保护法；(vii) 商号法；(viii) 集成电路外观设计保护法；(ix) 视听媒体法；以及(x) 不正当竞争和商业秘密法，同时还有“食品和药品监管法”、“食品管控法”、“药品和制药法”和“公共卫生法”等补充性法律。

5. 培训手册是一项不可或缺的资源，它具有以下特点：

- 培训手册阐明了《与贸易相关的知识产权协定》（“TRIPS”协定）第三部分规定的知识产权执法最低标准，特别因为这些标准涉及落实关于“刑事程序”的第 61 条。手册还对商标侵权和版权侵权行为，以及商标假冒和版权盗版行为作了明确区分。因此，培训手册中所载的信息对于执法官员来说非常有用，特别是对于那些没有法律背景，但是被赋予了约旦知识产权法律执法职能的官员。
- 培训手册概述了知识产权侵权行为的基本要素，审查了约旦检察官、法官和知识产权执法官员有效起诉知识产权侵权者的需求。培训手册还概述了起诉程序、证据规则以及其他可能在知识产权犯罪调查和起诉期间出现的问题。
- 培训手册的依据是约旦管辖知识产权权利的立法，其中也规定了知识产权执法的刑事程序²。培训手册还借鉴了管辖管辖权、民事和刑事程序以及证据制度的法律中规定的一般规则，因为知识产权相关立法中未涵盖此类事项，而只包含适用的一般原则。
- 培训手册说明，根据约旦法律，正式签署或批准的国际公约优先于国家法律。因此，在出现冲突时，约旦的法院必须实施这些公约中的条款。在没有国内执行条款的情况下，法院必须直接援引国际公约的案文和条款。

四、培训手册的使用情况

6. 培训手册于 2017 年 4 月完成，已被用作多个项目和活动的培训资源，若干实例如下：

- 用作入学约旦司法学院文凭课程的学生，在 2017/2018 学年的第一学期知识产权保护相关主题的培训资源。这些学生毕业后，被任命为约旦司法系统的法官或总检察官。
- 用作能力建设讲习班的培训资源，例如约旦司法学院于 2018 年 4 月 14 日至 16 日为巴勒斯坦总检察官举办的课程。由于约旦和巴勒斯坦的知识产权立法非常相似，培训手册对于帮助检察官解决知识产权调查中面临的问题而言，是一个重要的参考。
- 用作塔拉勒·阿布·格扎拉大学 2017 年和 2018 年举办的培训课程中提供的知识产权专家会议的培训资料。

五、结 论

7. 定制产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》为约旦带来了积极发展。培训手册解释了如何针对侵权者确立法律确凿的案件，以便调查和取证。因此，出版并向约旦的法官、检察官和知识产权执法官员发放培训手册，有助于对知识产权侵权者进行起诉和定罪，从而有助于威慑侵犯知识产权的行为。

² 这些法律具体是，1992 年关于版权及相关权保护的 22 号法；1952 年第 33 号商标法及其修正案；1999 年第 32 号专利法及其修正案；以及 2006 年关于商号的 09 号法。

以综合方法使用量身定制的培训材料培训执法机构的价值

撰稿：公司和知识产权委员会版权和知识产权执法高级经理 Amanda Lothringen 女士，南非比勒陀利亚*

摘 要

南非很早就认识到培训和能力建设在知识产权执法价值链中的重要性。以综合方法针对所有参与方配置量身定制的培训手册带来了诸多好处。以综合方法将《南非培训手册》提供给执法官员，为有效、高效的知识产权执法带来了益处。当培训以综合方式开展时，可清楚地识别每个参与方的具体作用，并且对知识产权有效执法而言，各执法机关在国家层面的合作变得至关重要。

与世界知识产权组织（产权组织）合作让南非能够量身定制产权组织现提供给所有成员国的培训材料，通过将《调查和起诉知识产权犯罪——执法部门和检察官培训资料》改编为完美的定制工具，专门针对南非的执法形势。因此，有效的培训材料和共同培训课程的重要性是在南非所有层面推动尊重知识产权的基石。在对执法官员的审查增加之际，对他们进行适当培训，对将错误降至最低和让当今执法官员发挥最大作用至关重要。

一、 培训的综合方法

2.1 设计和制作培训材料时采用综合方法很普遍。这一方法通常作为有效的工具在不同学科中使用，它考虑了所有层面和领域，个人、群体和社会的总体福祉。在培训执法官员时，重要的是承认每名官员在确保知识产权执法成功的价值链上发挥的具体作用。在南非，由于知识产权在经济社会发展中的重要作用得到了认可，知识产权执法有最高层政治意愿的支持。

2. 《与贸易有关的知识产权协定》（TRIPS 协定）第 61 条要求世界贸易组织（世贸组织）的成员国“规定刑事程序和刑事处罚，以至少适用于有意以商业规模进行商标假冒和版权盗版的情况”。因此，南非通过了 1997 年第 37 号《假冒商品法》，其中非常详细地处理了这两个主题。尽管《假冒商品法》是确保有效、高效执法的主要工具，但在处理知识产权执法时，其他综合性质的相关法律也须纳入考虑。

3. 《南非知识产权犯罪调查和起诉培训手册》（《南非培训手册》）是公司和知识产权委员会¹与产权组织共同努力的成果。该手册是 Louis Harms²法官 2015 年为产权组织编写的《调查和起诉知识产权犯罪——执法部门和检察官培训资料》的改编版。这份南非定制版本由 Harms 法官经产权组织同意编写。《南非培训手册》被印刷为袖珍指南，是培训执法官员的完美工具。它覆盖了知识产权执法的每个方面和每个执法部门的作用，例如培训管理“培训培训者”方法所涉学院官员，设计课程和对相关执法官员进行实务培训，都构成了执行价值链的重要部分。

* 本文件表达的观点为作者的观点，不一定代表产权组织秘书处或成员国的观点。

¹ 公司和知识产权委员会成立于 2011 年 5 月，由《公司法》设立。2008 年《公司法》（2008 年第 71 号法）旨在为公司创造就业建立现代、有效且有利的环境，同时促进经济发展，减少不平等。公司和知识产权委员会负责管理有关企业和知识产权管理的立法。其主要任务授权包含公司、非上市公司、合作社、商标、专利、外观设计、版权立法方面和执行这些主要法律领域的规则和条例。

² LTC Harms, 《调查和起诉知识产权犯罪——执法部门和检察官培训资料》（产权组织 2015 年）。

4. 《南非培训手册》协助检察官和执法官员调查和起诉对知识产权的刑事侵权。它力图确定商标假冒和版权盗版的重要元素，分析诉讼成功的要求。《手册》试图进一步解释犯罪的要素和可能出现的潜在举证问题。

二、符合 TRIPS 协定的 1997 年第 37 号《假冒商品法》

5. 正如 TRIPS 协定第 1 条第 1 款的规定，不同国家实施了不同的国家法律。该条款称，成员国有确定以适宜的方式在其各自法律制度和实践中实施 TRIPS 协定规定的自由，可以提供更广泛的保护，只要此种保护不违反 TRIPS 协定的规定³。

6. 在国际上，世贸组织成员国必须符合 TRIPS 协定的最低要求，普遍的做法是通过商标和版权法中的特定条款，遵守有关假冒和盗版的规定。有关刑事和民事程序的问题则由其他法律、规定和总体原则处理。与海关有关的事项，如边境措施由海关法规定。南非则选择了不同的处理方式，于 1997 年颁布了《假冒商品法》，其中将假冒和盗版定为刑事犯罪。该法试图在一个法规里全面处理所有事项，为此它相对独特。

7. 南非政府的重点领域之一是应对盗版和假冒商品对企业、创意产业和整体经济造成的损失。假冒商品的贸易不仅损害南非经济，还让消费者误以为他们买得很划算。

8. 过去，假冒商品贸易主要集中在奢侈品牌服装上，但不久前，非奢侈品牌的消费品供应增加。有必要通过能力建设和培训加强执法机制，以实现优质。

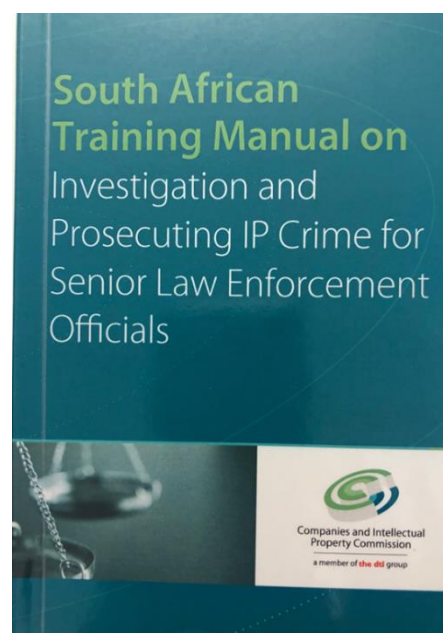
三、《南非高级执法官员知识产权犯罪调查和起诉培训手册》发布

9. 公司和知识产权委员会于 2016 年 8 月发布了《南非培训手册》，同时开展了为期两天半的培训讲习班，重点围绕面向警察培训学院和负责知识产权执法的各不同政府部门和机构的“培训培训者”方法。在进行知识产权执法时，一份全面的、考虑 TRIPS 协定要求和当地法律要求的《南非培训手册》“引爆流行”⁴。

10. 量身定制意味着简化了知识产权的复杂性质，确保以当地执法语言与当地受众对话。这一规模的项目取得成功，必须归功于公司和知识产权委员会执法股和产权组织树立尊重知识产权风尚的密切合作。

11. 发布会专门针对来自不同部门和培训机构的高级执法官员。发布会在南非比勒陀利亚举行，实现了产权组织战略目标六和产权组织发展议程第 45 项建议指导的所有目标。

12. 发布会的主要目的是介绍为调查和起诉知识产权犯罪定制的培训手册。通过《南非培训手册》，执法培训机构的学员认识到商标假冒和版权盗版的社会、经济影响，并且还具备了能力以有利于实施产权组织发展议程第 45 项建议的方式，处理知识产权和相关犯罪。



³ TRIPS 协定第 1 条第 1 款。见 http://www.wipo.int/treaties/zh/text.jsp?file_id=305907。

⁴ 《引爆流行：小事如何产生大变化》，马尔科姆·格莱德威尔，利特尔&布朗出版社首次出版，2000 年。

13. 南非最高上诉法院前副院长、产权组织培训材料作者 Harms 法官为主要演讲者。Harms 法官为《南非培训手册》的巨大成功作出了贡献。发布会仅面向有限的出席者，参与人数仅限 40 名代表。这些代表慎重挑选自南非高级商事法院检察官和重点犯罪调查局高级警官，代表了南非九个省的大部分地区。

14. 综合方法意味着目标是增加能力建设，促进机构间合作，作为南非知识产权有效执法的基石。建立伙伴关系并利用此类伙伴关系的专业知识极大地帮助了公司和知识产权委员会加强监管环境和打击商标假冒和版权盗版的努力。《南非培训手册》的确成为了减轻法官日常行政任务的工具，实现了有效、高效的执法。

15. 学员是有经验的高级别执法官员（调查员和检察官），并在知识产权犯罪调查方面经验丰富。他们接触过《假冒商品法》、《刑事诉讼法》、《商标法》和《版权法》，这让他们成为了将信息带回各自单位的完美人选。

16. 高级别官员的支持和政治意愿将推动《南非培训手册》取得更大成功，公司和知识产权委员会行政长官 Rory Voller 强调了合作，尤其是培训和教育措施领域的合作对成功执法至关重要。

四、 继续巩固成功

17. 由于培训的需求增加，举办了额外课程，产权组织通过参与提供了支持。产权组织支持的讲习班在开普敦、德班和内尔斯普雷特举办，覆盖了所有主要的经济城市和港口城镇。未受产权组织支持的讲习班在布隆方丹和帕尔举办。讲习班的代表性与发布会相似，确保了内容取得良好的反响，并进一步实现了信息的积极交流。强调了成功秘诀的一部分是调查员与检察官之间的合作，这也是成功刑事诉讼的关键元素。

18. 在所有产权组织/公司和知识产权委员会培训课程上，都通过书面和口头考试对学员的知识进行了适当测试。所有书面考试的结果都很优秀。可以肯定地说，所有候选人都成功证明了有足够的知识，可被视为能胜任知识产权执法。为每名成功的候选人颁发证书为培训的价值作出了极大贡献。

五、 结论

19. 《南非培训手册》问世时，正值对执法官员的审查正在增加，培训执法官员，对将错误降至最低和让当今执法官员发挥最大作用至关重要。

20. 该项目清楚地表明了南非政府赋权执法官员的承诺如何取得成果，表明知识产权有效执法与经济价值间的联系对其成功至关重要。

21. 《南非培训手册》得到的荣誉仍在不断增加，同时对这本受欢迎的手册和宝贵的培训讲习班的需求也在增加。南非是第一个采用定制版产权组织执法机构和检察官知识产权刑事诉讼培训手册的产权组织成员国，打造了《南非高级执法官员知识产权犯罪调查和起诉培训手册》。如今，南非正在从中受益。



Rory Voller、Nomonde Maimela 女士与完成培训的代表

经改编的产权组织培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》在 ARIPO 成员国的使用

撰稿：非洲地区知识产权组织（ARIPO）总干事 Fernando dos Santos 先生，津巴布韦哈拉雷^{*}

摘 要

非洲地区知识产权组织（ARIPO）已经认识到在非洲地区树立尊重知识产权风尚的重要性。2013 年，ARIPO 制定了一个树立尊重知识产权风尚的策略，与国际组织及其成员国共同合作实施。ARIPO 和产权组织于 2014 年 7 月在津巴布韦哈拉雷举办了一场区域讲习班，其中的一项成果是，产权组织承担编写执法机关和检察官培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》的任务（培训手册），以鼓励警察学院开展知识产权教学。2015 年在另一个这样的讲习班上发布了该培训手册，促使许多 ARIPO 成员国的警察学院积极开展知识产权犯罪教学活动。应 ARIPO 的要求，还编写了培训手册的定制版本，将 ARIPO 的 10 个管辖区的相关立法纳入其中。该版本于 2018 年 7 月在产权组织和 ARIPO 为警察培训官举办的一场讲习班上发布。希望《培训手册》以及通过编写特定国家版本的手册能继续加强非洲地区的知识产权犯罪警察培训。

一、 ARIPO 简介

1. 非洲地区知识产权组织（ARIPO）是一个政府间组织，是根据 1976 年通过的《卢萨卡协定》而成立的。特别建立该组织旨在促进知识产权法的发展，以满足其成员国的需求、制定共同的服务和培训计划、在技术获取和技术提高以及知识产权问题共同观点的发展上协助其成员。

2. ARIPO 代表其成员国授予和管理知识产权的所有权，并以搜索服务、出版物和意识营建的形式向客户提供知识产权信息。该组织的成员资格向非洲联盟（AU）或非洲经委会（ECA）的所有成员国开放。ARIPO 目前的 19 个成员为：博茨瓦纳、斯威士兰、冈比亚、加纳、肯尼亚、莱索托、利比里亚、马拉维、莫桑比克、纳米比亚、卢旺达、圣多美和普林西比、塞拉利昂、索马里、苏丹、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚和津巴布韦。潜在成员国可能包括安哥拉、刚果民主共和国、毛里求斯、尼日利亚、塞舌尔和南非。

二、 ARIPO 有关假冒和盗版的策略

3. 假冒和盗版已经到了惊人的地步，关于此点已有共识。正如在发达国家一样，这种情况在发展中国家也会继续如此，但原因有所不同。知识产权执法在国际上已经成为一个突出而紧迫的问题，这就需要鼓励政府间以及权利人和政府间加强协作与合作。

4. 假冒问题在非洲尤为突出，据估计，非洲 30% 的医药市场都是假冒产品，因此，非洲新的知识产权立法中有越来越多的反假冒措施也就不足为奇了。在当今的数字时代，侵权行为在互联网社交平台上不断升级，技术保护措施与规避条款和技术也就不可避免地成为大家感兴趣的话题。

5. 有效行使知识产权是健全的知识产权保护体系的关键，对全球经济的竞争性经济增长、发展和创造就业起着至关重要的作用。在国际层面，《与贸易相关的知识产权协定》（《TRIPS 协定》）第三部分的规定在确保国家层面的最低执法标准方面发挥了重要作用。ARIPO 已经认识到在非洲地区树立尊重知识产权风尚的重要性，并已采取措施通过与成员国和其他志同道合的伙伴合作来促进风尚的树立。

^{*} 本文件中表达的观点为作者的观点，不一定代表产权组织秘书处或成员国的观点。

6. 尽管立法方面有所改善，削弱非洲国家打击假冒和盗版努力的一个因素是对知识产权及其经济和社会影响的认识不足。此外，还缺少可持续的培训，执法机关缺乏敏感度。

7. 2013 年，ARIPO 制定了一个促进版权及相关权的策略，该策略有八个重点领域，其中之一是版权法的实施。鉴于盗版和假冒总是同时出现，对于该重点领域，知识产权的整体执法被视为切实可行。正是在这一背景下，ARIPO 与世界知识产权组织（产权组织）合作，共同宣传在非洲地区树立知识产权风尚的重要性，双方也已采取措施加强这一努力。其中一项努力就是与产权组织共同开发知识产权犯罪调查和起诉培训材料以及将培训材料引入 ARIPO 成员国的警察培训机构。

三、 执法机关和检察官培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》

8. 2014 年 7 月，ARIPO 和产权组织在津巴布韦哈拉雷举办了一场区域讲习班，目标是在警察队伍中建立知识产权意识，最终目的是创造未来在警察学院开展知识产权教学的机会，从而加强 ARIPO 成员国知识产权执法领域的能力建设。讲习班结束时，与会的警察学院负责人确定了材料需求，这些材料能让他们把知识产权犯罪作为一个话题纳入他们的培训课程。为满足此需求，产权组织承担了编写知识产权犯罪调查和起诉培训材料的任务。

9. 2015 年 6 月，ARIPO、产权组织和欧盟知识产权局（EUIPO）¹在津巴布韦哈拉雷举办了“ARIPO 成员国警察院校知识产权教学师资培训区域讲习班”。讲习班上，产权组织发布了执法机关和检察官培训材料《调查和起诉知识产权犯罪》（培训手册），并鼓励与会者在各自的警察学院中使用该培训手册，以传播知识产权执法方面的知识。培训手册由南非最高上诉法院前副院长 Louis TC Harms 先生阁下撰写，就盗版和假冒以及相关调查和举证问题提供一般指导。为了在最广泛的管辖范围中使用，培训手册借鉴了知识产权侵权刑事救济的国际规则，从这方面来说，它可广泛使用。

10. 讲习班结束后，从肯尼亚、马拉维、卢旺达、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚收到了反馈，确认培训手册已引入他们的警察学院。据了解，其他国家也正朝着同样的目标努力。秉承着如此的热情，同时为了加大支持力度，ARIPO 和产权组织共同探索根据 ARIPO 成员国各自的立法定制培训手册的方法。为此，产权组织在 ARIPO 的协助下汇集了有关 ARIPO 的 10 个管辖区（即博茨瓦纳、加纳、肯尼亚、马拉维、莫桑比克、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚和津巴布韦）的立法信息，并将这些信息纳入培训手册的 ARIPO 专用版本。

11. 2018 年 3 月至 4 月期间，ARIPO 与成员国共享了定制的培训手册，以鼓励其他国家根据自己的立法框架定制培训手册，并将其用在自己的执法机构内的培训中。例如，津巴布韦共和国警方正通过其刑事调查部朝着这些目标努力。

12. 2018 年 7 月 2 日和 3 日，在产权组织的协助下，ARIPO 在其总部津巴布韦哈拉雷举办了“ARIPO 成员国警察院校知识产权教学师资培训讲习班”。期间，培训手册的 ARIPO 版本正式发布。该讲习班得到了美国司法部、日本专利局和国际刑事警察组织（INTERPOL）南方局发言人的支持，与会者包括 ARIPO 成员国警察学院的高级官员，为进一步讨论培训手册津巴布韦版本的进展提供了机会。

13. 在针对 10 个管辖区的定制版本中，培训手册是 ARIPO 成员国的宝贵资源，应该充分利用，以提高打击知识产权犯罪的执法效果。ARIPO 期待那些尚未将其立法纳入培训手册的成员国能将其立法纳入培训手册的修订版本中。

¹ 前身为欧盟内部市场协调局（OHIM）。

四、 结 论

14. 定制的《调查和起诉知识产权犯罪》培训手册已经证明是一项宝贵的资源，已在 ARIPO 成员国的几个警察学院使用。该手册有望在 ARIPO 举办的地区层面和成员国国家层面的能力建设活动中得到更广泛的应用。培训手册会在非洲地区执法官员的培训中起到至关重要的作用，并在知识产权刑事侵权案件的调查和起诉方面给予协助。

[文件完]